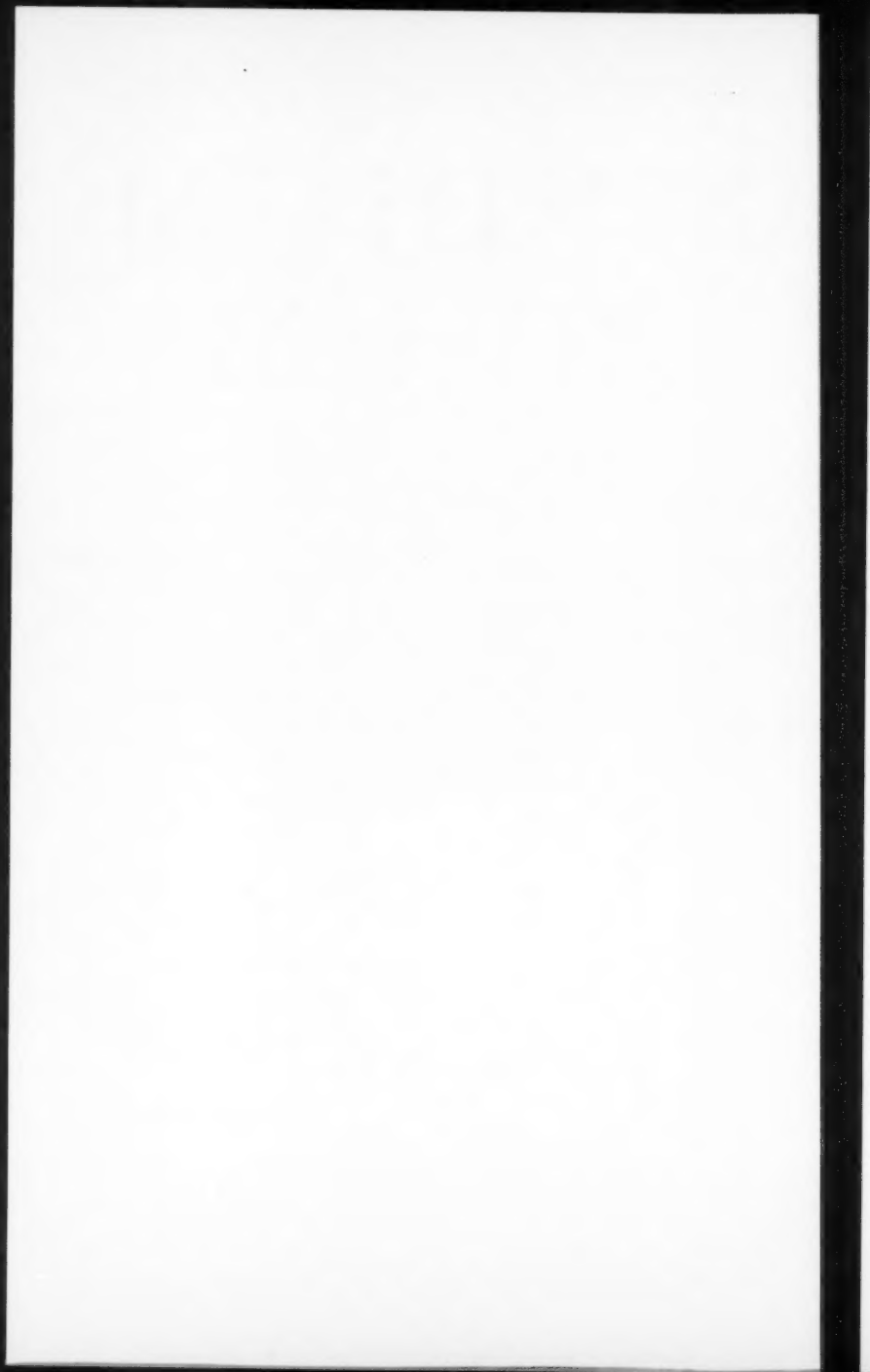


MEDIUM ÆVUM

Edited by Elspeth Kennedy
Helen Cooper Nigel Palmer

VOLUME LXIII

Published for the Society for the
Study of Mediæval Languages and Literature
1994



CONTENTS OF VOL. LXIII

ARTICLES

Page

BREEZE, ANDREW, Two bardic themes: the Virgin and Child, and <i>Ave-Eva</i>	17
DUFFELL, MARTIN J., The metrics of Ausias March in a European context	287
FEIN, SUSANNA GREER, A thirteen-line alliterative stanza on the abuse of prayer from the Audelay MS	61
HARDMAN, PHILLIPA, Reading the spaces: pictorial intentions in the Thornton MSS, Lincoln Cathedral MS 91, and BL MS Add. 31042	250
HUOT, SYLVIA, Patience in adversity: the courtly lover and Job in Machaut's motets 2 and 3	222
HURST, PETER WILLIAM, <i>Enite's</i> dominion over the horses: notes on the coalescence of Platonic and hagiographic elements in an episode from Hartmann's <i>Érec</i>	211
MANN, JILL, Allegorical buildings in mediaeval literature	191
NIJENHUIS, WIESJE F., Truncated topoi in <i>The Vision of Edmund Leversedge</i>	84
OWEN, CHARLES A., JR, What the manuscripts tell us about the Parson's Tale	239
PENSOM, ROGER, Inside and outside: fact and fiction in <i>Fouke le Fitz Waryn</i>	53
PUTTER, AD, Finding time for romance: mediaeval Arthurian literary history	1
SCASE, WENDY, 'Proud Gallants and Popeholy Priests': the context and function of a fifteenth-century satirical poem	275
THOMPSON, ANNE B., Shaping a saint's life: Frideswide of Oxford	34
WISMAN, JOSETTE A., Jacques Legrand, Christine de Pizan et la question de la 'nouveleté'	75

NOTES

DESKIS, SUSAN E., An addendum to Beowulf's last words	301
ENGLAND, JOHN, 'Comed, conde': the Cid's use of parody	101
GWARA, SCOTT, An onomastic pun in a tenth-century Anglo-Latin poem	99

REVIEW ARTICLE

SHANZER, DANUTA, A new edition of Sedulius Scottus' <i>Carmina</i>	104
--	-----

REVIEWS

Allen, Peter L., <i>The art of love: amatory fiction from Ovid to the 'Romance of the Rose'</i> (Jillian Hill)	341
Amos, Ashley Crandell, Healey, Antonette diPaolo, et al., <i>Dictionary of Old English: Fascicle B</i> (Mark Griffith)	121
Amt, Emilie (ed.), <i>Women's lives in medieval Europe</i> (Corinne J. Saunders)	326
Barnes, Geraldine, <i>Counsel and strategy in Middle English romance</i> (R. P. Field)	127
Barolini, Teodolinda, <i>The undivine comedy: detheologizing Dante</i> (Peter Armour)	347
Barr, Helen (ed.), <i>The Piers Plowman tradition</i> (Alcuin Blamires)	329
Barratt, Alexandra (ed.), <i>Women's writing in Middle English</i> (Alcuin Blamires)	142
Bartlett, Robert, <i>The making of Europe: conquest, colonization and cultural change</i> (Jean Dunbabin)	356
Beadle, Richard: see McKitterick, Rosamond	
Blake, Norman (ed.), <i>The Cambridge history of the English language, II: 1066-1476</i> (R. Hamer)	313
Blamires, Alcuin, with Pratt, Karen, and Marx, C. W. (ed.), <i>Women defamed and women defended: an anthology of medieval texts</i> (Charlotte C. Morse)	119
Brand, Paul, <i>The origins of the English legal profession</i> (Richard W. Ireland)	169
Britnell, R. H., <i>The commercialisation of English society, 1000-1500</i> (John Watts)	168
Brook, Leslie C. (ed.), <i>Two late medieval love treatises: Heloise's 'Art d'amour' and a collection of demandes d'amour. Edited with introduction, notes and glossary from British Library Royal MS 16 F 11</i> (Angus J. Kennedy)	344
Brownlee, Kevin, and Huot, Sylvia (eds), <i>Rethinking the 'Romance of the Rose': text, image, reception</i> (Jillian Hill)	147
Buffoni, Franco, <i>I racconti di Canterbury: un'opera unitaria</i> (David Wallace)	137
Burrow, J. A., <i>Langland's fictions</i> (James Simpson)	328
Busby, Keith (ed.), <i>Chrétien de Troyes: 'Le Roman de Perceval', ou 'Le Conte du Graal'</i> (Leslie C. Brook)	339
Cadden, Joan, <i>The meaning of sex difference in the Middle Ages: medicine, science and culture</i> (Alcuin Blamires)	307
<i>Cambridge history of the English language, The: see Blake, N. F.; Hogg, Richard M.</i>	
Carlson, David R., <i>English humanist books: writers and patrons, manuscript and print, 1475-1525</i> (Colin Burrow)	358
Cassidy, Brendan (ed.), <i>The Ruthwell Cross: papers from the colloquium sponsored by the Index of Christian Art, Princeton University, 8 December 1989</i> (Éamonn Ó Carragáin)	317

Catto, J. I., and Evans, T. A. R. (eds), <i>The history of the University of Oxford, volume II: late medieval Oxford</i> (Simon Walker)	170
Chênerie, Marie-Luce (ed.), <i>Le roman de messire Charles de Hongrie: texte en prose de la fin du XV^e siècle</i> (Angus J. Kennedy)	155
Childs, Wendy R., and Taylor, John (eds), <i>The Anonimale Chronicle 1307-1334: from Brotherton Collection MS 29</i> (W. Rothwell)	171
Cirigliano, Marc A. (trans. and introd.), <i>Guido Cavalcanti: the complete poems</i> (Mark Balfour)	156
Claassens, Geert M.: see Farrier, Susan E.	
Crouch, David, <i>The image of aristocracy in Britain, 1000-1300</i> (P. R. Coss)	167
Delcourt, Thierry: see Lalande, Denis	
<i>Dictionary of Old English</i> : see Amos, Ashley Crandell; Healey, Antonette diPaolo	
Diller, Hans-Jürgen, <i>The Middle English mystery play: a study in dramatic speech and form</i> , trans. Frances Wessels (David Mills)	143
Doane, A. N. (ed.), <i>The Saxon Genesis: an edition of the West Saxon Genesis B and the Old Saxon Vatican Genesis</i> (Sheila Watts)	125
Dumville, David, <i>Liturgy and the ecclesiastical history of late Anglo-Saxon England: four studies</i> (Jane Stevenson)	320
Evans, T. A. R.: see Catto, J. I.	
Farrier, Susan E., assisted by Geert M. Claassens, <i>The medieval Charlemagne legend: an annotated bibliography</i> (A. E. Cobby)	338
Fellows, Jennifer (ed.), <i>Of love and chivalry: an anthology of Middle English romance</i> (Alcuin Blamires)	329
Fernández-Ordóñez, Inés, <i>Las 'Estorias' de Alfonso el Sabio</i> (D. G. Pattison)	349
Field, P. J. C., <i>The life and times of Sir Thomas Malory</i> (Christine Carpenter)	334
Folz, Robert, <i>Les saintes reines du moyen âge en occident (VI^e-XIII^e siècles)</i> (D. J. A. Matthew)	161
Fulk, R. D., <i>A history of Old English meter</i> (Mark Griffith)	316
Gibson, Margaret, Heslop, T. A., and Pfaff, Richard W. (eds), <i>The Eadwine Psalter: text, image, and monastic culture in twelfth-century Canterbury</i> (Christopher de Hamel)	165
Goldstein, R. James, <i>The Matter of Scotland: historical narrative in medieval Scotland</i> (Sally Mapstone)	144
Gregory, Stewart, and Luttrell, Claude (eds), <i>Chrétien de Troyes: 'Cligés'</i> (Leslie C. Brook)	339
Grubmüller, Klaus: see Keller, Hagen	
Hagenlocher, Albrecht, <i>Der 'guote vride': idealer Friede in deutscher Literatur bis ins frühe 14. Jahrhundert</i> (Annette Volting)	353
Harris, John Wesley, <i>Medieval theatre in context: an introduction</i> (Peter Meredith)	311
Haug, Walter, and Wachinger, Burghart (eds), <i>Literatur, Artes und Philosophie</i> (Annette Volting)	175
Healey, Antonette diPaolo, Kilpiö, Matti, Thompson, Pauline A.,	

<i>et al.</i> , <i>Dictionary of Old English: fascicle Æ, BEON, abbreviations for Latin sources and bibliography of editions</i> (Mark Griffith)	121
Healey, Antonette diPaolo: <i>see</i> Amos, Ashley Crandell	
Heslop, T. A.: <i>see</i> Gibson, Margaret	
Higley, Sarah L., <i>Between languages: the uncooperative text in early Welsh and Old English nature poetry</i> (Nicolas Jacobs)	323
Hines, John, <i>The fabliau in English</i> (Michael P. Kuczynski)	330
Hogg, Richard M. (ed.), <i>The Cambridge history of the English language, I: the beginnings to 1066</i> (R. Hamer)	313
Hollis, Stephanie, <i>Anglo-Saxon women and the Church</i> (Carolyne Larrington)	162
Hudson, Anne (ed.), <i>Two Wycliffite texts: the Sermon of William Taylor 1406; the Testimony of William Thorpe 1407</i> (A. S. G. Edwards)	331
Huot, Sylvia: <i>see</i> Brownlee, Kevin	
Imbs, Paul, <i>'Le Voir-Dit' de Guillaume de Machant: étude littéraire</i> (Jane H. M. Taylor)	149
Irvine, Susan (ed.), <i>Old English homilies from MS Bodley 343</i> (Denis Renevey)	319
Jankofsky, Klaus P. (ed.), <i>The South English Legendary: a critical assessment</i> (Anne B. Thompson)	126
Jansen-Sieben, R. <i>Repertorium van de Middelnederlandse Artes-Literatuur</i> (N. F. P.)	354
Keller, Hagen, Grubmüller, Klaus, and Staubach, Nikolaus (eds), <i>Pragmatische Schriftlichkeit im Mittelalter. Erscheinungsformen und Entwicklungsstufen</i> (D. H. Green)	173
Ker, N. R., and Piper, A. J., <i>Medieval manuscripts in British libraries, IV: Paisley-York</i> (John J. Thompson)	179
Kilpiö, Matti: <i>see</i> Healey, Antonette diPaolo	
Klinck, Anne L., <i>The Old English elegies: a critical edition and genre study</i> (R. Hamer)	123
Lalande, Denis, and Delcourt, Thierry (eds), <i>Le roman de Tristan en prose, V: De l'arrivée des amants à la Joyeuse Garde jusqu'à fin de tournoi de Louveserp</i> (G. N. Bromiley)	145
Larrington, Carolyne, <i>A store of common sense: gnomic theme and style in Old Icelandic and Old English wisdom poetry</i> (Andy Orchard)	322
Lawn, Brian, <i>The rise and decline of the scholastic 'quaestio disputata' with special emphasis on its use in the teaching of medicine and science</i> (L. M. Eldredge)	308
Lerer, Seth, <i>Chaucer and his readers: imagining the author in late-medieval England</i> (John M. Bowers)	332
Luttrell, Claude: <i>see</i> Gregory, Stewart	
McEntire, Sandra J. (ed.), <i>Margery Kempe: a book of essays</i> (John C. Hirsh)	140
McKitterick, Rosamond, and Beadle, Richard (comp.), <i>Catalogue of the Pepys Library, V.i: manuscripts (medieval)</i> (John J. Thompson)	360
Margolis, Nadia: <i>see</i> Richards, Earl Jeffrey	
Margueron, Claude (ed.), <i>Guittone d'Arezzo: lettere</i> (Peter Hainsworth)	346

Marx, C. W.: <i>see</i> Blamires, Alcuin	
Meale, Carol M. (ed.), <i>Women and literature in Britain 1100-1500</i> (Corinne J. Saunders)	326
Menocal, María Rosa, <i>The Arabic role in medieval literary history: a forgotten history</i> (Richard Hitchcock)	177
Mertens, Volker, and Schiewer, Hans-Jochen (eds), <i>Die deutsche Predigt im Mittelalter</i> (Linda Archibald)	158
Minnis, A. J. (ed.), <i>Chaucer's 'Boece' and the medieval tradition of Boethius</i> (Margaret Gibson)	132
Mühlethaler, Jean-Claude (ed.), <i>Charles d'Orléans: ballades et rondeaux. Edition du manuscrit 25458 du fonds français de la Bibliothèque Nationale de Paris, traduction, présentation et notes</i> (Jane H. M. Taylor)	151
Murdoch, Brian, <i>Cornish literature</i> (Andrew Breeze)	325
Nolan, Barbara, <i>Chaucer and the tradition of the 'roman antique'</i> (Barry Windeatt)	136
O'Daly, Gerard, <i>The poetry of Boethius</i> (Danuta Shanzer)	306
Olsson, K., <i>John Gower and the structures of confession: a reading of the 'Confessio Amantis'</i> (Charles Runacres)	139
Ortenberg, Veronica, <i>The English Church and the continent in the tenth and eleventh centuries: cultural, spiritual and artistic exchanges</i> (Sarah Foot)	164
Page, Christopher (ed. & trans.), <i>The 'Summa musicæ': a thirteenth- century manual for singers</i> (Michael Shields)	309
Palmer, R. Barton (ed. & trans.), <i>Guillaume de Machaut: 'Le Confort d'ami' (Comfort for a Friend)</i> (Ardis Butterfield)	343
Parkes, M. B., <i>Pause and effect: an introduction to the history of punctuation in the West</i> (A. S. G. Edwards)	118
Pearsall, Derek, <i>The life of Geoffrey Chaucer: a critical biography</i> (Jill Mann)	130
— (introd.), <i>'Piers Plowman': a facsimile of Bodleian Library, Oxford, MS Douce 104</i> (A. V. C. Schmidt)	128
Pfaff, Richard W.: <i>see</i> Gibson, Margaret	
Piper, A. J.: <i>see</i> Ker, N. R.	
Pratt, Karen: <i>see</i> Blamires, Alcuin	
Python, Manuela (ed.), <i>Antitus: poésies</i> (David Cowling)	359
Reno, Christine: <i>see</i> Richards, Earl Jeffrey	
Richards, Earl Jeffrey, with Williamson, Joan, Margolis, Nadia, and Reno, Christine (ed.), <i>Reinterpreting Christine de Pizan</i> (Angus J. Kennedy)	152
Rigg, A. G., <i>A history of Anglo-Latin literature 1066-1422</i> (L. M. Eldredge)	312
Roche-Mahdi, Sarah (ed. and trans.), <i>Silence: a thirteenth-century French romance</i> (Simon B. Gaunt)	146
Rooney, Anne, <i>Hunting in Middle English literature</i> (William Marvin)	336
Rosenfeld, Hans-Friedrich (ed.), <i>Herzog Ernst D (wahrscheinlich von Ulrich von Etzenbach)</i> (John L. Flood)	352
Ruud, Jay, <i>'Many a song and many a lecherous lay': tradition and individu-</i>	

<i>ality in Chaucer's lyric poetry</i> (John Scattergood)	135
Sandqvist, Sven (ed.), <i>La vie de Saint Evroul: poème normand du XIV^e siècle</i> (Philip E. Bennett)	148
Saunders, Corinne J., <i>The forest of medieval romance: Avernus, Broceliande, Arden</i> (J. A. Burrow)	337
Schiewer, Hans-Jochen: <i>see</i> Mertens, Volker	
Schmidt, Klaus M., <i>Begriffsglossar und Index zu Ulrichs vonatzkehoven 'Lanzelet'</i> (William J. Jones)	350
Schoell, Konrad, <i>La farce du quinzième siècle</i> (Joan Crow)	153
Scragg, D. G. (ed.), <i>The Vercelli Homilies and related texts</i> (H. L. Spencer)	124
Spearing, A. C., <i>The medieval poet as voyeur: looking and listening in medieval love-narratives</i> (Norm Klassen)	333
Staubach, Nikolaus: <i>see</i> Keller, Hagen	
Stillinger, Thomas C., <i>The song of Troilus: lyric authority in the medieval book</i> (N. S. Thompson)	157
Stuard, Susan Moshe, <i>A state of deference: Ragusa/Dubrovnik in the medieval centuries</i> (Gervase Rosser)	357
Sturm-Maddox, Sara, <i>Petrarch's laurels</i> (Jennifer Petric)	348
Szkillnik, Michelle (ed.), <i>L'Histoire des moines d'Egypte' suivie de la 'Vie de saint Paul le Simple'</i> (Philip E. Bennett)	342
Taylor, John: <i>see</i> Childs, Wendy R.	
Thompson, Pauline A.: <i>see</i> Healey, Antonette diPaolo	
Wachinger, Burghart: <i>see</i> Haug, Walter	
Wessels, Frances: <i>see</i> Diller, Hans-Jürgen	
Williamson, Joan: <i>see</i> Richards, Earl Jeffrey	
Wimsatt, James I., <i>Chaucer and his French contemporaries: natural music in the fourteenth century</i> (Ardis Butterfield)	133
Wright, Charles D., <i>The Irish tradition in Old English literature</i> (Joyce Hill)	321
Wulf, Christine, <i>Eine volkssprachige Laienbibel des 15. Jahrhunderts. Untersuchung und Teiledition der Handschrift Nürnberg, Stadtbibliothek, Ms Solg. 16 2°</i> (Linda Archibald)	159

